

- (b) the principal amount of \$3,454,378.67 due and owing to Canada by India on March 31, 1967, pursuant to agreements dated February 20, 1958 and March 29, 1966 entered into between the said parties,
- (c) the principal sum of \$3,454,378.66 due and owing to Canada by India on March 31, 1967, pursuant to an agreement dated February 20, 1958 entered into between the said parties, and
- (d) the principal sum of \$1,259,907.04 due and owing to Canada by India on December 31, 1967, pursuant to an agreement dated October 22, 1958 entered into between the said parties,

together with interest of \$747,882.52 accrued on the said principal amounts are forgiven by Canada to India as of the said dates when the said principal sums became due and owing to Canada by India.

2. All the amounts heretofore received from India by Canada under the aforesaid agreements shall constitute complete and full payment of all the amounts due and owing by India to Canada under the said three agreements, and Canada hereby remises, releases and forever discharges India from all claims and demands thereunder.

3. This agreement shall have operation between the parties hereto as of the date of signature and all the aforesaid agreements shall be construed accordingly.

ET CONSIDÉRANT que le 29 mars 1968 le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde ont conclu un autre accord financier modifiant l'accord original en reportant au 31 mars 1967 le paiement du montant de \$3,454,378.67 de même que les intérêts sur ce montant échus et payables au Canada le 31 mars 1966 en vertu de l'accord original;

AND WHEREAS under the aforesaid agreements, India has received from Canada a sum of \$3,454,378.67 in principal and interest, and the interest on this sum, together with interest of \$747,882.52 accrued on the said principal amounts are forgiven by Canada to India as of the said dates when the said principal sums became due and owing to Canada by India.

ET CONSIDÉRANT que le Parlement du Canada a autorisé le ministre des Affaires extérieures à conclure un accord avec le Gouvernement de l'Inde pour modifier les conditions des accords mentionnés au paragraphe 1 de la Loi des subventions no 8 de 1968 et de la Loi des subventions no 9 de 1966, à accorder remise du paiement au Canada d'un montant de \$3,454,378.67 en principal de même que l'intérêt sur ce montant;

ET CONSIDÉRANT que par le décret du Conseil C.P. 1967-132 du 28^e jour de janvier 1967, le Gouvernement en conseil a autorisé le ministre des Finances du Canada, au nom du Gouvernement du Canada, à conclure un accord avec le Gouvernement de l'Inde pour modifier les conditions des accords mentionnés au paragraphe 1 de la Loi des subventions no 8 de 1968 et de la Loi des subventions no 9 de 1966, à accorder remise à l'Inde du paiement au Canada d'un montant de \$3,454,378.67 en principal de même que l'intérêt sur ce montant.

LES PARTIES PRÉSENTES ACCORDENT ET CONVIENNENT que les parties aux présentes ont en vue les montants énumérés ci-dessus des échéances par l'Inde au Canada en vertu de certains accords, à savoir :

(a) le montant de principal de \$1,259,907.04 échue par l'Inde au Canada par l'Inde le 31 mars 1966 aux termes d'un accord intervenu entre lesdites parties en date du 22 octobre 1958;

(1) Recueil des Traités 1968 No. 4.
 (2) Recueil des Traités 1968 No. 35.
 (3) Recueil des Traités 1968 No. 8.